

出國報告（出國類別：訪問）

112 年文化訪問團中秋亞洲團 東南亞巡迴訪演出國報告

服務機關：財團法人海峽交流基金會

姓名職稱：高建智副秘書長

出國地點：菲律賓、越南、馬來西亞、印尼、泰國

出國期間：112 年 8 月 25 日至 112 年 9 月 26 日

報告日期：112 年 11 月 2 日

摘要

僑務委員會「112 年文化訪問團中秋亞洲團」委由國內「張曼芸工作室」負責籌組，自 8 月 25 日至 9 月 26 日赴東南亞菲律賓馬尼拉、越南胡志明市、馬來西亞檳城、古晉、美里、亞庇、印尼棉蘭、萬隆、三寶壟、雅加達、泰國曼谷、清萊等 5 國 12 城市演出 12 場次，計吸引約 9,368 位僑民及主流社會人士到場觀賞。

本次訪演節目以「月亮代表我的心」為主題，象徵月圓人團圓的節慶意涵，並展現臺灣多元文化及藝文蓬勃發展的面貌。本次訪演為 COVID-19 疫情後，時隔 3 年首次恢復辦理，提供與東南亞僑界及主流社會之互動交流場合，並達到推廣臺灣文化軟實力之目的，整體成效顯著。

（本報告內容涉及僑社人士個資或機敏不宜公開之資訊酌予節略）

目次

壹、 訪演目的.....	4
貳、 背景說明.....	4
參、 訪演概況.....	5
肆、 活動效益.....	12
伍、 心得與建議.....	12

壹、訪演目的

為配合海外僑界慶祝佳節，傳達國內對海外僑民之關懷，加強與僑界聯繫與溝通，同時促進與國際主流社會文化交流，本會每年遴派國內優質藝文團隊赴海外巡迴訪演。本次訪演為 COVID-19 疫情後，時隔3年首次恢復辦理，除讓旅居海外僑民感受來自國內的關懷，凝聚僑界向心，並藉以向國際呈現臺灣層次豐富之多元文化，增進國際人士對臺灣之認識與瞭解。

貳、背景說明

本次訪問團係經公開採購程序，由「張曼芸工作室」籌組，自 8 月 25 日至 9 月 26 日赴東南亞巡演，率團團長為財團法人海峽交流基金會高副秘書長建智，訪團團員共計 14 名。

本次訪問團訪演行程包含菲律賓馬尼拉、越南胡志明市、馬來西亞檳城、古晉、美里、亞庇、印尼棉蘭、萬隆、三寶壟、雅加達、泰國曼谷、清萊等 5 國 12 城市演出 12 場次，為期 33 天。訪演行程及節目內容如下：

一、訪演行程

序號	訪演國家/城市	演出日期	演出地點	參與人數
1	菲律賓/馬尼拉	8 月 26 日	聖托瑪斯大學(UST) Medicine auditorium	1,000
2	越南/胡志明市	8 月 30 日	濱城歌劇院	1,200
3	馬來西亞/檳城	9 月 1 日	拉曼理工大學檳城分院禮堂	960
4	馬來西亞/古晉	9 月 5 日	古晉中華小學第三校大禮堂	1,200
5	馬來西亞/美里	9 月 8 日	美里中華中學大禮堂	758
6	馬來西亞/亞庇	9 月 11 日	國家旅遊文化藝術局大廈演 藝廳 Complex JKKK SABAH	550
7	印尼/棉蘭	9 月 13 日	Four Points by Sheraton Medan	350
8	印尼/萬隆	9 月 15 日	萬隆客屬聯誼會宴會廳	700
9	印尼/三寶壟	9 月 17 日	PO Hotel Semarang	450
10	印尼/雅加達	9 月 19 日	金莎國際大酒樓	700
11	泰國/曼谷	9 月 23 日	泰國臺灣會館	800
12	泰國/清萊	9 月 25 日	清萊雲南會館	700

二、表演內容

本次演出節目以「月亮代表我的心」為主題，象徵月圓人團圓的節慶意涵，並透過現代科技與藝文演出結合，由鄧麗君與現場歌手跨時空對唱大家耳熟能詳的經典金曲，節目更結合魔術、雜耍、扯鈴、炫光戰鼓等表演，展現臺灣藝文蓬勃發展的面貌，並強化海外僑民與臺灣的文化情感連結。

參、訪演概況

一、各站訪演紀要

(一) 第一站：菲律賓/馬尼拉

1. 演出時間：112年8月26日（星期六）晚間7時。
2. 演出地點：聖托瑪斯大學(UST) Medicine Auditorium。
3. 出席貴賓：駐外大使、駐外僑務人員、僑務委員、各僑團商會僑領、當地政要等。
4. 表演情形：本次訪演馬尼拉場次於8月26日晚間假聖托瑪斯大學(UST)Medicine auditorium 舉行，全場計約1,000人參加。全場表演觀眾掌聲不斷，紛紛表示本次演出節目安排多樣化，很符合菲律賓當地民眾的喜好，對演出與相關安排給予極高的評價。許多UST學生表示對臺灣更加喜愛，也希望能有更多的機會交流互動。

(二) 第二站：越南/胡志明市

1. 演出時間：112年8月30日（星期三）晚間7時。
2. 演出地點：濱城歌劇院。
3. 出席貴賓：駐外處長、駐外僑務人員、商會、海華文教基金會代表、僑務榮譽職人員、臺商、僑民、當地政要等。
4. 表演情形：本次訪演胡志明市場次於8月30日晚間假濱城歌劇院舉行，全場計約1,200人參加，擊鼓、水晶球、扯鈴、魔術表演及鄭怡、蘇霈歌手獻唱等節目於9時圓滿結束，獲得全場來賓一致好評。

(三) 第三站：馬來西亞/檳城

1. 演出時間：112年9月1日（星期五）晚間8時。
2. 演出地點：拉曼理工大學檳城分院禮堂。
3. 出席貴賓：駐外僑務人員、當地政要、留臺同學會、慈濟功德會代表等。
4. 表演情形：本次訪演檳城場次於9月1日晚間假拉曼理工大學檳城分院禮堂舉行，全場計約960人參加，表演過程中觀眾與表演者互動反應熱烈，活動圓滿成功，對凝聚僑心、彰顯臺灣表演藝術及多元文化之軟實力等，均具助益。

(四) 第四站：馬來西亞/古晉

1. 演出時間：112年9月5日（星期二）晚間7時30分。

2. 演出地點：古晉中華小學第三校大禮堂。
3. 出席貴賓：駐外大使、駐外僑務人員、當地留臺同學會、僑團代表等。
4. 表演情形：本次訪演古晉場次於 9 月 5 日晚間假古晉中華小學第三校大禮堂舉行，全場計約 1,200 人參加，表演過程中觀眾與表演者互動反應熱烈，活動圓滿成功，對凝聚僑心、彰顯臺灣表演藝術及多元文化之軟實力等，均具助益。

(五) 第五站：馬來西亞/美里

1. 演出時間：112 年 9 月 8 日（星期五）晚間 7 時 45 分。
2. 演出地點：美里中華中學大禮堂。
3. 出席貴賓：駐外僑務人員、當地政要、當地留臺同學會、僑團、僑教組織代表等。
4. 表演情形：本次訪演美里場次於 9 月 8 日晚間假美里中華中學大禮堂舉行，全場計約 758 人參加，表演過程中觀眾與表演者互動反應熱烈，活動圓滿成功，對凝聚僑心、彰顯臺灣表演藝術及多元文化之軟實力等，均具助益。

(六) 第六站：馬來西亞/亞庇

1. 演出時間：112 年 9 月 11 日（星期一）晚間 8 時。
2. 演出地點：國家旅遊文化藝術局大廈演藝廳 Complex JKKN SABAH。
3. 出席貴賓：駐外僑務人員、當地政要、當地留臺同學會、商會、僑教組織代表、僑務顧問等。
4. 表演情形：本次訪演亞庇場次於 9 月 11 日晚間假國家旅遊文化藝術局大廈演藝廳 Complex JKKN SABAH 舉行，全場計約 550 人參加，表演過程中觀眾與表演者互動反應熱烈，活動圓滿成功，對凝聚僑心、彰顯臺灣表演藝術及多元文化之軟實力等，均具助益。

(七) 第七站：印尼/棉蘭

1. 演出時間：112 年 9 月 13 日（星期三）晚間 7 時。
2. 演出地點：Four Points by Sheraton Medan。
3. 出席貴賓：駐外公使、駐外僑務人員、當地留臺同學會、商會代表等。
4. 表演情形：本次訪演棉蘭場次於 9 月 13 日晚間假 Four Points by Sheraton Medan 舉行，全場計約 350 人參加，活動圓滿順利，獲得全場觀眾喝采。

(八) 第八站：印尼/萬隆

1. 演出時間：112 年 9 月 15 日（星期五）晚間 6 時 30 分。
2. 演出地點：萬隆客屬聯誼會宴會廳。
3. 出席貴賓：駐外僑務人員、當地商會、僑團代表、僑務委員等。
4. 表演情形：本次訪演萬隆場次於 9 月 15 日晚間假萬隆客屬聯誼會宴會廳舉行，全場計約 700 人參加，活動圓滿順利，當晚的演出也在「浮雲遊子」

的合唱聲中劃下句點。

(九) 第九站：印尼/三寶壟

1. 演出時間：112年9月17日（星期日）晚間7時。
2. 演出地點：PO Hotel Semarang。
3. 出席貴賓：駐外公使、駐外僑務人員、當地商會、留臺同學會、僑團代表、僑務委員、僑務榮譽職等。
4. 表演情形：本次訪演三寶壟場次於9月17日晚間假PO Hotel Semarang舉行，全場計約450人參加，活動圓滿順利，其中高建智團長代表僑委會向僑界表達關懷並歡迎大家有機會常到臺灣旅遊訪問。

(十) 第十站：印尼/雅加達

1. 演出時間：112年9月19日（星期二）晚間7時。
2. 演出地點：金莎國際大酒樓。
3. 出席貴賓：駐外大使、駐外僑務人員、當地商會、留臺校友會代表、僑務委員、僑務榮譽職等。
4. 表演情形：本次訪演雅加達場次於9月19日晚間假金莎國際大酒樓舉行，全場計約700人參加，活動圓滿順利，獲得全場觀眾喝采。

(十一) 第十一站：泰國/曼谷

1. 演出時間：112年9月23日（星期六）下午16時30分。
2. 演出地點：泰國臺灣會館。
3. 出席貴賓：駐外大使、駐外僑務人員、當地商會代表、僑團代表、國策顧問、行政院政務顧問、僑務委員、各地區臺商會長等。
4. 表演情形：本次訪演曼谷場次於9月23日晚間假泰國臺灣會館舉行，全場計約800人參加，活動結合臺灣會館年度活動中秋重陽敬老晚會盛大舉辦，演出氣氛熱烈，圓滿成功。

(十二) 第十二站：泰國/清萊

1. 演出時間：112年9月25日（星期一）晚間6時。
2. 演出地點：清萊雲南會館。
3. 出席貴賓：駐外僑務人員、當地政要、當地僑團、僑教組織代表、僑務委員、多位僑校校長等。表演情形：本次訪演清萊場次正式於9月25日晚間假清萊雲南會館舉行，全場計約700人參加，演出活動現場雲南鄉親互動熱絡，氣氛歡樂，圓滿成功。

二、訪演照片

(一) 菲律賓/馬尼拉



圖 1 馬尼拉站演出現場。

(二) 越南/胡志明市



圖 2 胡志明市站演出合影。

(三) 馬來西亞/檳城



圖 3 檳城站演出合影。

(四) 馬來西亞/古晉



圖 4 古晉站演出合影。

(五) 馬來西亞/美里



圖 5 高建智團長致詞。

(六) 馬來西亞/亞庇



圖 6 亞庇站演出合影。

(七) 印尼/棉蘭



圖 7 訪團扯鈴表演。

(八) 印尼/萬隆



圖 8 萬隆站演出合影。

(九) 印尼/三寶壟



圖 9 三寶壟站演出合影。

(十) 印尼/雅加達



圖 10 高建智團長與歌手蘇霈熱情獻唱。

(十一) 泰國/曼谷



圖 11 曼谷站演出合影。

(十二) 泰國/清萊



圖 12 清萊站演出合影。

肆、活動效益

112 年度文化訪問團中秋亞洲團巡演東南亞 5 國 12 個城市 12 場次，共計約吸引東南亞 9,368 位僑民及主流社會人士到場觀賞。活動效益說明如次：

一、推廣臺灣優質多元文化，展現文化軟實力並促進交流

本次訪演節目結合歌手演唱、扯鈴、魔術、雜耍、科技…等豐富元素，呈現臺灣多元面向之文化風貌，並適時加入與臺下觀眾互動橋段，參與之僑民及主流人士均給予相當評價，達到推廣臺灣文化實力之效益；部分場次另加入當地演出，例如馬尼拉聖托瑪斯大學帶來該校之舞蹈、合唱表演，或是亞庇吧吧中學學生帶來之舞蹈、合唱表演，亦有助於促進雙方文化交流。

二、傳達政府關懷，凝聚僑民向心

鑒於 COVID-19 疫情終於告一段落，僑委會秉持服務海外僑民的心，恢復遴派國內優質藝文團體到各地巡迴演出，期間高建智團長並藉此機會與當地僑臺商、留臺校友組織等交流互動，轉達政府對海外僑界之重視與關懷，成效顯著，此外訪演更特別以「月亮代表我的心」主題，結合僑界慶祝中秋佳節活動，除讓僑胞可以齊聚一堂欣賞臺灣優質的藝文表演，更能達到凝聚僑心之目的，有助強化海外僑民對我向心及情感認同。

三、結合僑生招生，擴大訪演綜效

考量本次赴訪之東南亞各國為重要僑生生源國家，爰訪演過程中，包含演出前適時播放本會業務宣傳影片加強當地僑民對僑務與招生政策之瞭解，並密切與相關留臺同學會互動，就僑生政策進行交流並期持續協助鼓勵當地學子來臺升學。此外馬來西亞各場次並結合慈善公益募款活動，為當地洗腎中心及僑校籌款，展現社會關懷及支持僑教工作之用心。

伍、心得與建議

112 年度文化訪問團中秋亞洲團巡演節目規劃得宜，深受當地僑民喜愛並普遍獲得肯定，為使未來文化訪問團之辦理能更臻完善，相關心得及建議說明如次：

一、當地政策變化，增加訪演辦理難度

受 COVID-19 疫情影響，近年來各國政府對簽證核發與演出活動之管制措施有所變化，難以參考過去經驗辦理。例如馬來西亞，除應事前申請核准，並須交付相關稅金，始得取得演出人員之入境許可；另演出人員取得入境許可後，除須先至馬來西亞駐臺單位辦理入境簽證，入境馬來西亞後又須將護照送至各地方政府之移民相關單位作業，相當繁瑣。建議爾後辦理時，均應再次確認各國之最新規定，並有賴各地駐外人員之密切溝通確認，方可順利完成各項作業。

二、優化節目安排及加強與當地僑情之連結

本次訪演節目包含懷舊金曲演唱、馬戲雜耍、扯鈴與魔術等多元元素，並適時加入與臺下觀眾互動橋段，整體反應熱烈，頗獲僑界好評。為進一步使演出更上層樓，建議日後節目安排可加強考量當地僑情，例如在歌曲演唱方面，可評估加入

更多當地僑民普遍熟稔喜愛的歌曲，更能使觀眾有更高的參與感。

三、 加強表演團隊對僑界之認識與雙向溝通

本次負責節目演出之表演團隊係初次承接僑委會文化訪問團業務，對於各地僑情與當地資源多寡情形理解較不清楚，與主辦單位之認知落差恐導致溝通上的摩擦。爰建議日後辦理時應於行前加強表演團隊對僑界之認識，另應請駐外人員本對當地僑情之瞭解，適時居中協助表演團隊與主辦單位之溝通聯繫，以期演出活動順利完成。